

Luke #4: Seekers & Watchers

May 7, 2023

Bo Stern Brady

路加福音#4: 尋求者和旁觀者

五月七日, 2023

珀·斯坦·布雷迪

敬拜歌曲一：因他活著 **Because He Lives**

神賜愛子 他名叫耶穌
他賜下愛 醫治 寬恕
他舍生命 使我得拯救
那空坟墓就是我的得救記號
因他活著 我能面對明天
因他活著 不再懼怕
我深知道 他掌管明天
生命充滿了希望 只因他活著

何等甘甜 靠耶穌基督
他帶給我 滿足喜樂
更覺安慰 乃是我確信
我能面對未來坎坷 因主活著
因他活著 我能面對明天
因他活著 不再懼怕
我深知道 他掌管明天
生命充滿了希望 只因他活著

我有一天 會渡生命河
人生苦難 一一攻克
藉主耶穌戰勝了死亡
我將看到他榮耀光 見他活著
因他活著 我能面對明天
因他活著 不再懼怕
我深知道 他掌管明天
生命充滿了希望 只因他活著

敬拜歌曲二：**Jesus We Love You** 耶穌我愛你

約書亞樂團 中譯詞：趙治德 演唱：陳州邦

舊事已經過去
你愛仍在這裡
你永流恩典是我房角石
曾以為逝去的
卻再次甦醒更新
神兒子照亮最黑暗的夜

為了你所做一切
我們要獻上這首愛的詩歌
耶穌我愛你 我們好愛你
你是我心中 唯一愛慕
唯一愛慕

絕望中找到盼望
無家的找到居所
失喪的在你愛中得自由
你抬起我的頭
剛強代替軟弱
使我從滿身淤泥中掙脫

將我一切 我所愛慕
傾倒我主耶穌腳前
將我一切 我所愛慕
傾倒我主耶穌腳前

敬拜歌曲三：耶和華靠近傷心的人
(詞曲：讚美之泉)

耶和華靠近傷心的人
拯救靈性痛悔的人
我的心感受主恩的美善
敬畏祂的什麼都不缺
耶和華垂聽困苦人呼求
救我脫離一切患難
祂必在四圍安營搭救我
信靠祂的什麼都不缺

耶和華倚近傷心的人
拯救心靈痛悔的人
我的心深知上帝的美妙
敬畏祂的人攏無欠缺
耶和華聽探困苦人的聲
救我脫離一切患難
祂要佇我的四圍安營
信靠祂的人攏無欠缺

我要時時稱頌耶和華
讚美祂的話 必常在我口中
我的心要因為耶和華誇耀
謙卑人聽見就要 大歡樂

我要時刻謳唸耶和華
謳唸祂的話常常佇我的嘴
我的心要因為耶和華誇口
謙卑人聽見就要大歡喜

Review Luke so far. Over 400 people reading through Luke together. Not too late. Four weeks left in the series - you can easily get through Luke. Jump in! 到目前為止回顧路加。超過 400 人一起閱讀路加福音。一點都不晚哦，這個系列還剩下四周的時間，妳就可以輕鬆的讀完路加福音了，快加入進來吧！

Today we're going to look through the lens of a couple of different people and groups of people. Let's approach the text with curiosity and reverence for what Jesus wants to show us about the character of His Father: 今天，我們將通過幾個不同的人和人羣的視角來審視。讓我們懷著好奇和崇敬的心來閱讀這段經文，看看耶穌想向我們展示他父什麼樣的品格：

One day as He was teaching, there were Pharisees and teachers of the Law sitting there who had come from every village of Galilee and Judea and from Jerusalem. And the power of the Lord was present with Him to heal. Luke 5:17

路加福音5:17 17 有一天，耶穌教訓人，有法利賽人和教法師在旁邊坐著；他們是從加利利各鄉村和猶太並耶路撒冷來的。主的能力與耶穌同在，使他能醫治病人。

This is our first group of people. We'll call them the Watchers. They are the Pharisees, scribes and legal experts of Israel.(expound) They are here on a mission - to figure out who Jesus is. 這是我們的第一批人。我們稱他們為觀望著。他們是以色列的法利賽人、文士和法律專家。（解釋）他們在這裏是為了一個使命，弄清楚耶穌是誰。

Monotheistic. That is not just their belief but also their singular distinction. History. **One God with one mission:** 一神論。這不僅是他們的信念，也是他們的獨特之處。歷史。一位神同一個使命：

What is the mission of this One God? Their ancient prophet Habbakuk says, **“The earth will be filled with the knowledge of the glory of God as the waters cover the sea.”** They know that to be God's intended purpose for the world he created. Everyone will know Him. His glory will flow into every inch of our world. 這位獨一神的使命是什麼？他們的先知哈巴谷說：“認識耶和華榮耀的知識要充滿遍地，好像水充滿洋海一般。”（哈巴谷書2:14）他們知道這是神對祂創造的世界的預定目的。每個人都會認識祂。祂的榮耀將流入我們世界的每一寸土地。

And He will send a Messiah - or a rescuer - to save them from the oppression under which they have suffered for centuries. Assyria. Babylon. Persia. The Greeks. Roman Empire. A pretty much uninterrupted chain of foreign overlords who have desperately tried to eradicate their autonomy and identity. They have held tightly to their distinction as a people with ONE God and to the understanding that His glory will flow out from them and into the whole world. He will rule everything. 祂將派遣一位彌賽亞——或一位拯救者——將他們從他們遭受了數百年的壓迫中拯救出來。亞述, 巴比倫, 波斯, 希臘人, 羅馬帝國, 一個幾乎不間斷的外國霸主鏈, 他們拼命試圖消除以色列人的自主權和身份。以色列人緊緊抓住自己作為與獨一神同在的子民的身份, 並知道神的榮耀將從他們身上流出並進入整個世界。神將統治萬有。

And WE know that Jesus is the fulfillment of that promise. He is not just the messenger, he is the content of the communication. He's not just the message of hope - He is HOPE ITSELF. He IS the fullness of His Father. All of God is in Jesus and all of Jesus is in God. WE know this, but

they didn't know it. They're working with the data they're receiving real time. They're deciding as they experience Jesus and they're asking themselves< "Does he or does he not speak for, act on behalf of or embody YHWH?" This is the critical lens through which they look. And Jesus is about to show them something quite remarkable about His Father and about Himself.

我們知道耶穌是那個應許的應驗。他不僅僅是信使，他還是交流的內容。他不僅僅是希望的信息——他就是希望本身。他是他父親的豐盛。神的一切都在耶穌裡面，耶穌的一切也在神裡面。我們知道這一點，但他們不知道。他們正在處理實時接收的數據。他們在經歷耶穌時做出決定，他們在問自己< “他是否代表耶和華說話、代表耶和華行事或體現耶和華？” 這是他們審視的關鍵視角。耶穌即將向他們展示關於他的天父和他自己的一些非常了不起的事情。

Some men came carrying on a stretcher a man who was paralyzed, and they tried to bring him in and lay him down in front of Jesus. Luke 5:18

路加福音5:18 有人用褥子抬著一個癱子，要抬進去放在耶穌面前，

Interesting that the skeptics all have a front row seat when the seekers can't get in - did the crowd defer to them and their role? Did they just get there really early? 有趣的是，懷疑論者都坐在前排使得尋求者無法進入 - 人群是否尊重他們和他們的角色？他們真的很早就到了那裡嗎？

But finding no way to bring him in because of the crowd, they went up on the roof [and removed some tiles to make an opening] and lowered him through the tiles with his stretcher, into the middle of the crowd, in front of Jesus. Luke 5:19

路加福音5:19 卻因人多，尋不出法子抬進去，就上了房頂，從瓦間把他連褥子縋到當中，正在耶穌面前。

This is a terrible idea for a couple of reasons. 1 - it's dangerous. 2 - it's not allowed. Paralyzed people can't just go wherever they want. They are considered unclean - mostly because of the mindset that every disability was thought to be the result of some sin - hidden or otherwise. So these four men are breaking rules all over the place. 出於幾個原因，這是一個糟糕的想法。1 - 這很危險。2 - 不允許。癱瘓的人不能隨心所欲的去他們想去的地方。他們被認為是不潔的——主要是因為人們認為每一種殘疾都是某種罪惡的結果——隱藏的或其他的。所以這四個人做了所有違反規則的事。

They're causing damage to a well constructed house. They're risking their friend's health and they're risking their own social standing and they're all risking rejection. Why? One word: *desperation*. Desperation is one of the common denominators among

most of the people who receive a miracle from Jesus. I love how the Amplified version tells the story: 他們正在對建造良好的房屋造成損害。他們拿朋友的健康冒險，拿自己的社會地位冒險，他們都冒著被拒絕的風險。為什麼？一個字：絕望。絕望是大多數接受耶穌奇蹟的人的共同點之一。我喜歡放大版講述這個故事的方式：

When Jesus saw their [active] faith [springing from confidence in Him], He said, “Man, your sins are forgiven.” The scribes and the Pharisees began to consider and question [the implications of what He had said], saying, “Who is this man who speaks blasphemies [by claiming the rights and prerogatives of God]? Who can forgive sins except God alone?” Luke 5:20-21 耶穌見他們【激活】的信心【從對他的信任而出】，就对癱子說，“你的罪赦了。”文士和法利賽人就議論說，“這說僭妄話的是誰？除了神以外，誰能赦罪呢？”路加福音5:20-21

A paralyzed guy, lowered through the roof and Jesus chooses to forgive his sins. That's not what he asked for and maybe not why he's come. I cannot imagine finding even ONE friend willing to go to such lengths in order to insure someone's forgiveness, much less four. Even if that IS why he's come, it's probably because of the association with sin and disability and the hope in his heart that the removal of one will also mean the healing of the other. So it's funny, and perhaps wildly disappointing to the four friends whose desperation led them to risk so much - that Jesus forgives his sins first. 一個癱瘓的人，被人從屋頂墜下來，耶穌選擇赦免他的罪。這並不是他請求的，也不是他來的目的。我無法想像會有一個朋友願意為他做這麼多，要確保他罪得赦免，更何況是四個人。就算是他是為這個目的來的，那恐怕也是因為感覺罪是和他的殘疾有關，希望因為除掉了這個，病就會得醫治。所以實在很有趣，這可能讓他的四個朋友失望，他們期望他們的朋友病得醫治，卻使他們陷在風險裡，耶穌首先要赦免他的罪。

The Watchers have concerns. Serious concerns. Blasphemy is the MOST serious concern. Remember they are monotheistic. One God with one mission. *Only* that One God can forgive sins. If some other guy can come along and assume the identity and function of God, then they might as well be the Romans, worshiping whatever god they choose on any given day. This is not just a threat to their belief system, it's a threat to their existence as a people. Also - Jesus just said something to that man that is entirely unverifiable. Who can say if his sins are forgiven or not? It's like a magician pulling an invisible rabbit from his hat. So, they're feeling some anger now. 旁觀者有擔心，嚴肅的憂慮。僭妄是最大的擔心。記住他們相信獨一真神，一個神，一個使命。只有這一位神可以赦免罪孽。如果其他人有這樣的身份和職能，那他們就跟羅馬人一樣了。在任意的一天敬拜他們選擇的任何神。這不但威脅到了他們的信仰體系，也威脅到了他們作為一個民族的存在。與此同時，耶穌說的話沒有人可以證實。誰能知道他罪是否已經被赦免了呢？就好像魔術師從帽子裡拖出一隻白兔來。所以，他們現在有些憤怒了。

But Jesus, knowing their [hostile] thoughts, answered them, “Why are you questioning [these things] in your hearts? Which is easier, to say, ‘Your sins are forgiven you,’ or to say, ‘Get up and walk’? But, in order that you may know that the Son of Man (the Messiah) has authority and power on earth to forgive sins”—He said to the paralyzed man, “I say to you, get up, pick up your stretcher and go home.” He immediately stood up before them, picked up his stretcher, and went home glorifying and praising God. Luke 5:22-25 耶穌知道他們所議論的，就說，“你們心里議論的是甚么呢？或說，你的罪赦了，或說，你起來行走，那一樣容易呢？但要叫你們知道人子在地上有赦罪的權柄。”就對癱子說，“我吩咐你，起來，拿你的褥子回家去吧。”那人當眾人面前立刻起來，拿着他所躺卧的褥子回家去，歸榮耀與神。

Okay, I feel better for these guys now. They got what they came for, PLUS forgiveness. Jesus gives this man two great gifts: Forgiveness and the ability to walk again. And he gives them in a particular order - so that the crowd will have to do business with the fact that he sealed and proved his power to forgive by showing his power over human affliction. They have to think about it. They have to wrestle with that as they begin to expand their viewpoint about identity and character of their One God. 好了，我現在開始為這些人高興了。他們來這裡的目的達到了，而且還得到了赦免。耶穌給了這麼癱子兩個很棒的禮物：罪得赦免和能夠重新行走。他是遵循着順序的。所以人群會根據事實在想，他以他在人的苦難上的權能封住了他們的口，並證明了他赦罪的權能。他們必須思考。他們會反復思考，並且拓寬他們的眼界，認識他們的唯一真神的身份和性情。

This man on the stretcher would have had no way to approach God for forgiveness OR healing through the law. The Law was inadequate to get him there. The Law forbids disabled people to approach a priest for prayer or blessing or healing. He was kept OUT by the Law and he is invited IN through Jesus. Only Jesus. Jesus came to expose the limitations of the Law - it was NEVER meant to redeem them. It was only meant to lead them to the kind of desperation that revealed their need for a Savior. 這個拄著拐杖的男人本沒有機會靠近神尋求赦免，或根據律法得醫治。律法無法帶他到那裡。律法禁止有殘疾的人接近祭司，為祝福和醫治禱告。因為律法，他被排除在外邊，因為耶穌，他卻被邀請進來。只有耶穌。耶穌來到，顯露出律法的局限 - 他們從來不會被救贖。律法只是意味着引領他們到一種渴望中，他們對救主的渴望。

The Son of God embodying ALL the love and power of God. The Son of God who comes in the limitations of human flesh in order to wrap His arms around our weaknesses and bring us back to life. This is only the beginning of the way Jesus will begin to change the way the people view His Father. Jesus came because we had Him wrong. Jesus comes to move our perception of relationship with God as following a list

of rules to one of actual friendship, love, care, compassion and most of all...grace. What's the result? 神的兒子承載了神全部的愛和權能。神的兒子以有限的人類肉體來到人間，為要擁抱我們的軟弱，領我們回到生命中。這只是起點，耶穌還會進一步讓我們以不同的方法認識天父。耶穌來到我們中間是因為我們對他的認識不對。他來是來改變我們和神的關係，從依照行為清單到建立真正的友誼，愛，關心，同情，最主要的....恩典。結果是什麼？

They were all astonished, and they began glorifying God; and they were filled with [reverential] fear and kept saying, "We have seen wonderful and incredible things today!" Luke 5:26

路加福音 5:26

26 眾人都驚奇，也歸榮耀與神，並且滿心懼怕，說：我們今日看見非常的事了。

If you've read the end of Luke, you know this euphoria and wonder over the idea that Jesus is more than a prophet is not going to last, but for a minute, everyone is positioned in front of Jesus for different reasons, but they all can see that He is something miraculous. Something truly divine. 如果你讀過路加福音的結尾，你就會知道這種知道耶穌不僅僅是先知的喜悅感並不會持續多久，但有那麼一分鐘，每個人都出於不同的原因站在耶穌面前，但他們所有人都可以看出他的奇妙和神聖。

This story is so interesting. It shows us what gets people in front of Jesus. It shows us that even if we have equal proximity to Jesus, we can experience completely different results based on our perspective. There's not a single recorded instance in the NT of Jesus refusing to respond to a desperate cry for help. Not a single one. And there are lots and lots of moments where people have an audience with Him and bring their own cynicism instead and they completely miss who He is and what He offers. 這個故事太有趣了。它向我們展示了是什麼讓人們來到耶穌面前。它也向我們表明，即使我們同樣接近耶穌，根據我們的角度觀點，我們也會體驗到完全不同的結果。在新約中，沒有一個記載耶穌拒絕回應絕望求救的例子。一個都沒有。在很多時候，人們與他相遇，卻帶著他們自己的憤世嫉俗，以致於他們完全錯過了他是誰以及他所提供的東西。

What do you do with proximity? Do you let doubts push you away from Him or do you bring them right in with you and ask Him to meet you in them? 你怎樣處理和他的接近度？你是讓疑惑把你推離他，還是把疑惑帶進來，求耶穌在其中與你相遇？

This story shows us the heart of those who feel truly desperate and what desperation makes us do. I've only felt desperate a couple of times in my life. (Once: ministry.

Empty. Had to make a hole through the roof of my life to get to Jesus.) (The other: Afraid. Facing death. People had to sometimes carry me to get to Jesus. People who became part of my healing, my ability to get up and walk again.) I want us to be people who are desperate for Jesus but also people who can hold the weight of someone's stretcher. People who can carry some burdens away so that others can experience the forgiveness and grace of a beautiful God. 這個故事向我們展示了那些真正感到絕望的人的內心，以及絕望使我們做出的事情。我一生中只感到絕望過幾次。(一次：事工。空虛。不得不在我生命的屋頂上挖一個洞才能到耶穌那裡。)(另一次：害怕。面對死亡。有的時候人們需要抬著我才能到耶穌那裡去。這些人成為我的醫治的一部分，是我找回重新站起來走路的能力的一部分。)我希望我們成為渴望耶穌的人，同時也希望我們成為能夠承受某人擔架重量的人。人們可以承擔一些重量，以便其他人可以體驗美好神的寬恕和恩典。

We have exactly that chance today. 我們今天正好有這樣的機會。

Miguel moment. 米格爾時刻。

I want to tell you about someone who has been part of our B4 family since he was a kid. His name is Miguel and he is 19 years old. Miguel and sisters have been raised by a single dad and Miguel became a part of our family through _____. A few weeks ago, Miguel's dad had an accident at work and died, leaving Miguel and his two little sisters alone. 我想告訴你一個人，他從小就是我們 B4 家庭的一員。他叫米格爾，今年 19 歲。Miguel 和姐妹們由單親父親撫養長大，Miguel 通過_____ 成為我們家庭的一員。幾週前，Miguel 的父親在工作中發生意外去世了，留下 Miguel 和他的兩個妹妹。

I was thinking about this: What would it be like to be 19 years old with no parents and two little sisters right now? How fast does that push you into adulthood? We, as parents, understand how much we care and how hard we work to pay for our kids to have a roof over their heads and good food and school clothes and medical attention and maybe even one day a college education? I cannot imagine having to consider all of that at 19, while also carrying the heavy weight of grief and sorrow that comes with losing the only parent you have. 我在想：19歲沒有父母，還有兩個妹妹需要照顧會是什麼感覺？這會讓你以多快的速度進入成年期？我們，作為父母，明白我們有多關心和付出多少努力來讓我們的孩子有一個家、美味的食物、校服和醫療，甚至可能有一天接受大學教育？我無法想像在 19 歲時必須考慮所有這些，同時還要承受失去唯一父母所帶來的悲傷和悲傷的沉重負擔。

Since I heard about this, I've been unable to let it go. I can't just walk away from it. I can't just feel the sadness and push it away with some other distraction. I think we're meant to be more than that, to do more than that. I think maybe this is a moment, B4,

when we could become something beautiful in the life of this family. This is a chance for us to walk out James 1:27 to visit the orphans in their affliction. We can't take an offering for him because there's a bunch of legalities around how we give money away that I don't want to waste time explaining. One thing we DON'T DO - EVER - is share people's GoFundMe's. Can you imagine how the floodgates that would open of people wanting us to share a Gofundme with you every single week? So we do NOT do that. It makes things really messy for us. 自從聽說了這件事，我就一直放不下。我不能就此走開。我不能只是感受到悲傷，然後用其他的分散注意力的方式把它推開。我認為我們的意義不止於此，要做的不止於此。我想也許這是一個時刻，B4的弟兄姊妹，我們可以成為這個家庭生活中的美好祝福。這是我們走出雅各書 1:27 去探望患難中的孤兒的機會。我們不能為他接受捐款，因為關於我們如何捐錢有很多合法性，我不想浪費時間解釋。我們永遠不會做的一件事是分享人們的 GoFundMe。你能想像人們希望我們每週與你分享一個 Gofundme 的閘門打開會如何嗎？所以我們不能那樣做。這會讓我們教會的事情變得一團糟。

Except...sometimes it's okay to make a mess. Sometimes it's okay to move some tiles on the roof of a really well-constructed house. Sometimes we have to do whatever it takes to get our friend the help they need. 除非...有時事情弄得一團糟是可以的。有時在建造好的房子屋頂上移動一些瓦片是可以的。有時我們必須盡一切努力讓我們的朋友得到他們需要的幫助。

So..we're gonna have a moment together where I'm going to let you choose your own Holy Adventure. 1) You can bring yourself in front of Jesus and ask for whatever you need: Healing, provision, forgiveness, hope. Anything. Ask big. Ask honestly. Just get in front of him and ask. **Second**, you can ask Jesus; How can I bring help to someone in my world? How can I be a friend who carries a stretcher? **Or third**, you can choose to be a part of helping Miguel and his sisters by using the QR code on the screen behind me. It will take you to his go fund me. It will not be tax deductible. There will be nothing in this for you at all except a chance to carry a piece of the physical burden on this family so that they have strength for the emotional burden. 所以...我會讓我們一起選擇你我自己的神聖冒險。1) 你可以把自己帶到耶穌面前，祈求你需要的一切：醫治、供應、寬恕、希望。任何事。大大地求問。誠實地問。走到他面前問就行了。第二，你可以問耶穌；我怎樣才能幫助我身邊的人？怎樣做抬擔架的朋友？或者第三，你可以選擇使用我身後屏幕上的二維碼來幫助米格爾和他的妹妹們。大屏幕上的二維碼)它會帶你去他的‘來資助我’的網頁。它不會免稅。對您來說沒啥好處，除了有機會為這個家庭承擔一部分實際負擔，讓他們有力量承受情感負擔之外。

CLOSE: If you need time to think about how you can be a part of blessing this family, that's great! You can find the link to the Go Fund Me at [B4Church.org/miguel](https://www.b4church.org/miguel) or if you have creative ideas you'd like to share about how we might serve this family, you can feel free to email me at bbrady@b4church.org 結束：如果您需要時間思考如何成為祝福這個家庭的一份子，那太好

了！你可以在 B4Church.org/miguel 上找到 Go Fund Me 的鏈接，或者如果你有創意想分享我們如何為這個家庭服務，你可以隨時給我發電子郵件 bbrady@b4church.org

BENEDICTION: 祝禱